

**GEMEINDE
FREIENFELD**

I-39040 Freienfeld (BZ)
Trens, Rathausplatz Nr. 1



**COMUNE
CAMPO DI TRENS**

I-39040 Campo di Trens (BZ)
Trens, Piazza Municipio n. 1

PROVINZ BOZEN

PROVINCIA DI BOLZANO

Tel. 0472 647 115 – Fax 0472 647 502
e-mail: info@gemeinde.freienfeld.bz.it PEC: freienfeld.campoditrens@legalmail.it e-mail: info@comune.campoditrens.bz.it

Entscheidung

Determinazione

Nr./N.:

Datum/Data:

56

07.08.2026

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Wartung der Ventile des Entsäuerungsbeckens
Stockerbrunn
Auftrag an die Firma Tyrolplast GmbH
CIG BCAA8A3323**

**Manutenzione delle valvole del bacino riguardante
l'impianto di disacidificazione Stockerbrunn
Incarico alla ditta Tyrolplast Srl
CIG BCAA8A3323**

CIG BCAA8A3323

Vorausgeschickt,
dass die Ventile bei der Quelle Stockerbrunn in der
Entsäuerungsanlage dringend gewartet werden müssen;

Premesso,
che le valvole nell'impianto di disacidificazione della
sorgente Stockerbrunn richiedono una manutenzione
urgente;

dass es unbedingt notwendig die Wartung so schnell wie
möglich durchzuführen um die Trinkwasserqualität für
die Bevölkerung zu garantieren;

che è assolutamente necessario effettuare la manutenzione il
più rapidamente possibile per garantire la qualità dell'acqua
potabile per la popolazione;

dass die Firma Tyrolplast GmbH die Zulieferfirma der
Firma Wipptaler Bau AG beim Bau des
Entsäuerungsbeckens war und aufgrund dessen für
notwendig erachtet, diese Firma um Angebotsabgabe
anzufragen;

che la ditta Tyrolplast Srl era il subappaltatore di Wipptaler
Bau SpA per la costruzione del bacino di disacidificazione e
quindi considerato opportuno chiedere a questa ditta di
presentare un'offerta;

Festgehalten, dass die Gemeinde über kein internes
technisch geeignetes Personal verfügt, welches diese
Obliegenheiten erfüllt;

Constatato, che il Comune non dispone di proprio personale
in grado di adempiere a tali obblighi;

dass dieser Auftrag in den vom Gemeindeausschuss
genehmigten programmatischen Richtlinien zur
Durchführung des Haushaltsvoranschlags 2025-2027
vorgesehen ist;

che questo incarico è previsto negli atti programmatici di
indirizzo attuativi del bilancio di previsione 2025 - 2027
approvati dalla giunta comunale;

dass dieser Auftrag ein Direktauftrag ist;

che il presente è un incarico diretto:

Nach Einsicht in folgendes Angebot:

Vista la offerta richiesta:

Firma/Ditta	Protokolln./N.protocollo – Datum/Data	Betrag/Importo
Tyrolplast GmbH/Srl	0013755/2026	€ 105,00 + 22%MwSt./IVA

Festgestellt,
dass der Preis für den genannten Auftrag angemessen ist;

dass der Auftragsbetrag unter 140.000,00 € liegt und demnach ein Direktauftrag möglich und gerechtfertigt ist;

dass durch den Direktauftrag das Verwaltungsverfahren vereinfacht und beschleunigt wird und somit Kosten und Zeit eingespart werden;

dass im Sinne des Art. 27 Abs. 2 LG 17.12.2015, Nr. 16 die Teilnahme am Verfahren als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen allgemeinen und besonderen Anforderungen gilt;

Festgehalten, die Gemeindesekretärin, im Sinne des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 125 vom 15.04.2022, als einzige Verfahrensverantwortliche auch für dieses Vorhaben zu bestätigen;

Nach Einsichtnahme
in das LG 17.12.2015, Nr. 16
in das G.vD. 31.03.2023, Nr. 36

in die Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates 16 vom 30.05.2018

in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 6 vom 13.01.2023 zur Festlegung der Verantwortlichen der Dienstbereiche für die Ausgabenverpflichtungen;

Nach Einsichtnahme in das Positiv fachliche Gutachten, /r9SoHcyFI3vUxF1OvsN3mTGcDT0yRC4U1uxLBo8NHk=, digital unterschrieben von Matthias Kraus und in das Positiv buchhalterische Gutachten, 4JZbk+Lknp5EJ8ocBQ27hoJiyekuPa1UdiAI7QvJnhA=, digital unterschrieben von Helrun Mack im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme:

- in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol;

Der/Die Verantwortliche des Dienstes

e n t s c h e i d e t

1. den im Gegenstand angegebenen Auftrag zu genehmigen und folgende Firma damit zu beauftragen:

Dato atto,
che il prezzo per il presente incarico è congruo;

che l'importo dell'incarico è al di sotto dei € 140.000,00 e che quindi è possibile e giustificato un incarico diretto;

che tramite l'incarico diretto il procedimento amministrativo viene semplificato e accelerato e quindi si ha un evidente risparmio di costi e tempo;

che ai sensi dell'art. 27 comma 2 LP 17.12.2015, n. 16 la partecipazione alla procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale;

Constatato, di confermare la nomina della segretaria comunale secondo la delibera della giunta comunale n. 125 del 15.04.2022 come responsabile unico del procedimento;

Visti
la LP 17.12.2015, n. 16
il d.lgs. 31.03.2023, n. 36

il regolamento comunale di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale 16 del 30.05.2018

la delibera della giunta comunale n. 6 del 13.01.2023 per la determinazione dei responsabili dei servizi per l'assunzione degli impegni di spesa;

Visti il parere tecnico-amministrativo Positivo, /r9SoHcyFI3vUxF1OvsN3mTGcDT0yRC4U1uxLBo8NHk=, firmato digitalmente da Matthias Kraus e il parere contabile Positivo, 4JZbk+Lknp5EJ8ocBQ27hoJiyekuPa1UdiAI7QvJnhA=, firmato digitalmente da Helrun Mack espressi ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visti:

- il bilancio di previsione corrente;
- lo statuto comunale vigente;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;

Il/la responsabile del servizio

determina

1. di approvare l'incarico specificato in oggetto e incaricare con l'esecuzione dello stesso la ditta:

Firma/Ditta
Tyrolplast GmbH/Srl

gemäß dem in den Prämissen genannten Angebot für folgenden Betrag:

ai sensi dell'offerta citata in premesse, per il seguente importo:

€ 105,00 + € 23,1 IVA/MwSt. = € 128,1

2. die Ausgabe wie nachstehend anzulasten und nach erfolgter fachgerechter Ausführung des Auftrags und Vorlage der Rechnung diese zu liquidieren

2. di impegnare la spesa come di seguito e di liquidare la spesa in seguito a regolare esecuzione dell'incarico e presentazione della fattura

Betrag Importo €	Jahr Anno	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Beschreibung Descrizione	Verpflichtung Impegno
128,10 €	2026	09041.03.20900		Ordentliche Wartung und Reparaturen Manutenzione ordinaria e riparazioni	688/2026

Auftrag und Vertragsbestimmungen

Die Gemeinde überträgt an die Firma diesen Auftrag, die erklärt ihn anzunehmen und ihn fach- und fristgerecht nach allen Regeln der Kunst und gemäß den dazugehörenden und in der Gemeinde aufliegenden Unterlagen und mündlichen Durchführungsanweisungen auszuführen. Die Ausführung des Auftrags wird vom oben genannten Verantwortlichen des Dienstes koordiniert.

Im Sinne des Art. 37 LG 16/2015 wird dieser Vertrag mittels Korrespondenz abgeschlossen.

Im Sinne des Art. 27 Abs. 2 LG 17.12.2015, Nr. 16 gilt die Teilnahme am Verfahren als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen allgemeinen und besonderen Anforderungen.

Im Sinne des Artikels 3 des Gesetzes 136/2010 übernimmt die Firma alle Pflichten über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen für diesen Auftrag. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 3 G 163/2010 erklärt der Auftragnehmer, dass alle Zahlungen auf die im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vom Auftragnehmer angegebenen Kontokorrente erfolgen sollen, bei sonstiger Aufhebung dieses Vertrages gemäß Artikel 1456 ZGB.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich auch, die Klausel über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in den Verträgen mit den Subunternehmern und/oder Lieferanten vorzusehen und der Gemeinde und dem Regierungskommissariat für die Autonome Provinz Bozen unverzüglich eine Mitteilung zu machen, falls ihm Hinweise auf die Nichtbeachtung der Verpflichtungen im Bereich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse seitens des Vertragspartners (Subunternehmer/ Sub – Vertragspartner) bekannt sind.

Incarico e condizioni contrattuali

Il Comune affida alla ditta questo incarico, la quale dichiara di accettarlo e di eseguirlo a regola d'arte ed entro il termine prescritto ed in base alla relativa documentazione conservata nel Comune e alle istruzioni orali sull'esecuzione. L'esecuzione dell'incarico viene coordinata dal responsabile del servizio succitato.

Ai sensi dell'art. 37 LP 16/2015 questo contratto è concluso tramite scambio di corrispondenza.

Ai sensi dell'art. 27 comma 2 LP 17.12.2015, n. 16 la partecipazione alla procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale.

Ai sensi dell'articolo 3 della legge 136/2010 la ditta assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei pagamenti per il presente incarico. In base alle disposizioni dell'articolo 3 della legge 163/2010 l'appaltatore dichiara che tutti i pagamenti devono essere eseguiti sui conti correnti dedicati indicati dallo stesso nel portale www.bandi-altoadige.it. pena la risoluzione del presente contratto ai sensi dell'articolo 1456 CC.

L'appaltatore si assume altresì l'onere di prevedere la clausola relativa alla tracciabilità dei pagamenti nei contratti con i subappaltatori e/o fornitori e a dare immediata comunicazione al Comune ed al Commissariato del Governo per la provincia autonoma di Bolzano, qualora lui stesso sia a conoscenza dell'inosservanza degli obblighi nell'ambito della tracciabilità dei flussi finanziari da parte della parte contraente (subappaltatori / sub-affidatari).

Die Gemeinde kann vom Vertrag jederzeit bis zum Abschluss der Vertragsleistung gemäß dem Verfahren, wie vom Artikel 123 des GVD Nr. 36/2023 vorgesehen, zurücktreten. Dieses Recht wird schriftlich, mittels Einschreibebrief oder zertifizierter elektronischer Post, die beim Auftragnehmer zumindest zwanzig Tage vor dem Rücktritt einlangen müssen, ausgeübt.

Hinsichtlich der Aufhebung des Vertrages wird der Art. 122 des GVD Nr. 36/2023, sowie die Artikel 1453 und ff. ZGB angewandt.

Privacy

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter folgendem Link:

<https://www.gemeinde.freienfeld.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=218755400> abrufbar und liegen in den Räumlichkeiten des Rathauses zur Einsicht auf.

Der/die Verantwortliche des Dienstes

Matthias Kraus

Innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung dieser Entscheidung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Der Auftragnehmer unterzeichnet diesen Auftrag in digitaler Form und sendet ihn im Zeichen der Annahme an die Gemeinde zurück.

Il Comune può recedere dal contratto in qualsiasi momento fino alla conclusione della prestazione contrattuale in base al procedimento, come previsto dall'articolo 123 del d.lgs. n. 36/2023. Tale diritto viene esercitato per iscritto, per mezzo di lettera raccomandata oppure di posta elettronica certificata, le quali devono pervenire all'appaltatore almeno venti giorni prima della recessione.

Per quanto concerne la risoluzione del contratto, si applica l'art. 122 del d.lgs. n. 36/2023, nonché gli articoli 1453 e ss. CC.

Privacy

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link:

<https://www.gemeinde.freienfeld.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=218755400&sprache=3> o è consultabile nei locali del municipio.

Il/la responsabile del servizio

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione della presente determinazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

L'appaltatore incaricato firma il presente incarico in formato digitale e lo restituisce al Comune in segno di accettazione.